



Indulgence

Pilgrimage to the Traveling Statue of Our Lady of Fatima

What is an indulgence?

An **indulgence** is an act of faith by which a person may obtain release from the temporal punishment associated with sins committed, either for oneself or on behalf of another (*Catechism of the Catholic Church*, 1471).

In observance of the close of the [centennial year of Our Lady of Fatima](#), a **plenary indulgence** may be received.

For able-bodied Catholics:

- **Make a pilgrimage.**
 - Make a journey to [one of the five diocesan churches](#) on the day when the touring statue of Our Lady of Fatima will be present:
 - **St. Luke the Evangelist** in Temple on December 6;
 - **St. Helen** in Georgetown on December 7;
 - **St. Mary Cathedral** in Austin on December 8;
 - **St. Thomas Aquinas** in College Station on December 9;
 - **St. John the Evangelist** in Marble Falls on December 10.

Traveling to a pilgrimage site to view and venerate the statue is an expression of one's deep desire for true conversion. A **pilgrimage** is a spiritual journey to a sacred place which has a spiritual goal or objective. The pilgrimage is a reminder of our journey as disciples with the Lord to our eternal destination with God.

For the elderly, confined, ill or those otherwise unable to make a pilgrimage:

- Offer their sufferings to the Lord living with faith and joyful hope this moment of trial;
- **OR** they may also receive the plenary indulgence by completing a [Corporal Work of Mercy](#) or [Spiritual Work of Mercy](#), especially prayers for the souls in purgatory.

In addition to one of the above, the faithful must:

- **Have no attachment to sin (even venial)** one may make an act of the will to love God and despise sin.
- **Go to confession.**
- **Receive Communion** while reflecting on God's mercy, preferably within Mass.
- **Make a profession of faith** (Nicene Creed or Apostles' Creed).
- **Pray for the pope and for his intentions**, which may be satisfied by praying one Our Father and one Hail Mary.

It is *appropriate* that the sacramental confession especially Communion and the prayer for the pope's intentions take place on the same day of the pilgrimage, **but it is not necessary**. The sacramental rites and prayers may be carried out over several days (about three weeks) and at a place other than the pilgrimage site. A plenary indulgence may be gained only once each day.



Indulgencia

Pereregrinación a la Estatua Viajera de Nuestra Señora de Fátima

¿Qué es una indulgencia?

Una **indulgencia** es un acto de fe por el cual una persona puede obtener alivio del castigo temporal asociado con los pecados cometidos, ya sea para uno mismo o en nombre de alguien más (*Catecismo de la Iglesia Católica*, 1471).

En observación de [la conclusión del centésimo aniversario de Nuestra Señora de Fátima](#), una indulgencia plenaria puede ser recibida.

Para Católicos sin impedimentos físicos:

- **Realizar una peregrinación.**
 - Haga un viaje a [una de las cinco iglesias](#) diocesanas durante el día en el que la estatua viajera de Nuestra Señora de Fátima estará presente.
 - **St. Luke the Evangelist** en Temple, el 6 de diciembre;
 - **St. Helen** en Georgetown, el 7 de diciembre.
 - **Catedral de St. Mary** en Austin, el 8 de diciembre.
 - **St. Thomas Aquinas** en College Station el 9 de diciembre.
 - **St. John the Evangelist** en Marble Falls el 10 de diciembre.

El viajar a un lugar de peregrinación para ver y venerar la estatua es una expresión del deseo de uno de verdadera conversión. Una peregrinación es un viaje espiritual a un lugar sagrado con una meta u objetivo espiritual. La peregrinación es un recordatorio de nuestro viaje como discípulos con el Señor hacia nuestro destino eterno con Dios.

Para las personas mayores, los confinados, los enfermos o aquellos que de alguna manera se encuentran imposibilitados para realizar una peregrinación:

- Ofrezcan los sufrimientos al Señor viviendo con fe y esperanza gozosa durante este momento de prueba;
- **Q** pueden también recibir la indulgencia plenaria completando una [Obra de Misericordia Corporal u Obras de Misericordia Espirituales](#), especialmente orando por las almas del purgatorio.

Además de uno de los mencionados arriba, los fieles deben:

- **No tener ningún apego al pecado (incluso venial)** uno puede hacer un acto de voluntad de amar a Dios y despreciar al pecado.
- **Confesarse.**
- **Recibir la Comunión** mientras reflexiona sobre la misericordia de Dios, preferiblemente como parte de la Misa.
- **Hacer una profesión de fe** (Credo Niceno o el Credo de los Apóstoles).
- **Orar por el Papa y sus intenciones**, lo cual puede ser satisfecho orando un Padre Nuestro y un Ave María.

Es *apropiado* que la confesión sacramental, especialmente la Comunión y la oración por las intenciones del Papa se lleven a cabo durante el mismo día de la peregrinación, **pero no es necesario**. Los ritos sacramentales y las oraciones pueden llevarse a cabo varios días antes (alrededor de tres semanas) y en un lugar distinto al sitio de peregrinación. Una indulgencia plenaria puede ser ganada sólo una vez al día.